



DONATE



<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY

SEPTEMBER 22, 2019

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miercoles, y viernes
(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ❖ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



“No man
can serve
two
masters”

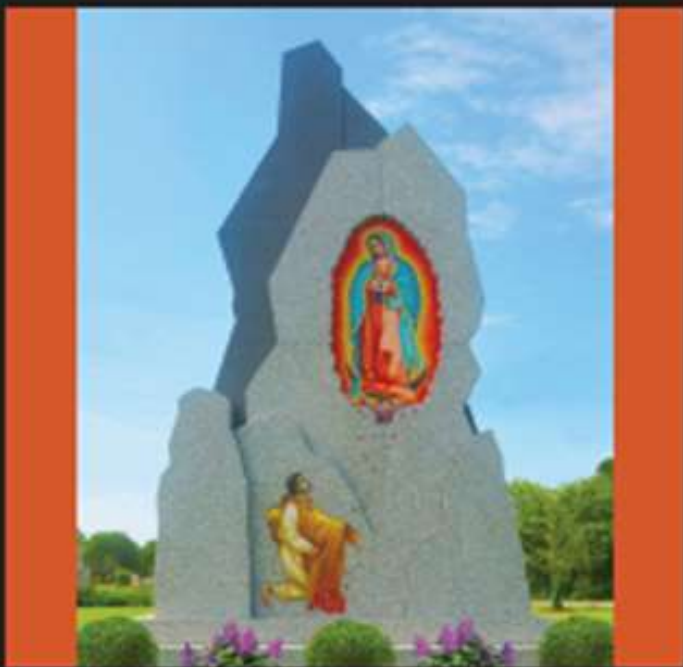
Luke 16:13

“Ningún hombre puede servir a dos amos”

Lucas 16:13

SEMINARIO DE PLANIFICACIÓN PREVIA

Cementerios Catolicos los invita a una lectura sobre las necesidades de entierro y servicios disponibles.



**Miércoles 16 de octubre
a las 11:30 a.m.**

El almuerzo será servido.



**2528 S. Kedzie
en Chicago**

**Llame al 708-236-5444 antes del
10 de octubre para confirmar su
reservacion. Asientos limitados.**

Catholic Cemeteries invites you to learn about burial needs and available services.

A seminar on this topic will take place on Wednesday, October 16 at 11:30 a.m. at Mi Tierra Restaurant, lunch will be served.

The restaurant is located at 2528 S. Kedzie in Chicago.

You must RSVP with the coordinator by calling 708-236-5444, if you would like to attend.

Seats are limited.

Cementerios Católicos le invita a aprender acerca de las necesidades de entierro y los servicios disponibles.

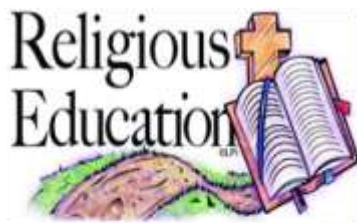
El miércoles 16 de octubre a las 11:30 a.m. tendrá lugar un seminario sobre este tema en el restaurante Mi Tierra, se servirá el almuerzo.

El restaurante se encuentra en el 2528 S. Kedzie de Chicago.

Usted debe reservar su espacio con el coordinador llamando al 708-236-5444, si desea asistir.

Asientos son limitados.

Educacion Religiosa



"Entre / Between"

We will be opening classes for children **"between"** First communion and Confirmation. These classes will be offered in the Religious Education morning session. If you desire your child to continue to learn more about Jesus and grow closer to Jesus, please enroll your child who is **"between"**. There is NO CHARGE for this **"between"** class and we hope it is helpful for these children who have just received the Body and Blood of Jesus and want to come to know him more deeply.

Abriremos clases para niños **"entre"** Primera Comunión y Confirmación. Estas clases se ofrecerán en la sesión de la mañana durante el programa de Educcion Religiosa. Si desea que su hijo continúe aprendiendo más acerca de Jesús y se acerque más a El, por favor inscriba a su hijo que está **"entre"**. NO HAY COSTO para esta clase **"entre"** y esperamos que sea útil para estos niños que acaban de recibir el Cuerpo y la Sangre de Jesús y quieren llegar a conocerlo más profundamente.

To sign up / Para apuntarse! 773-247-6644

DAVID DE JESUS VAZQUEZ &
MARIA GUADALUPE GARCIA

*To be married on / Contraeran matrimonio:
El 22 de Septiembre del 2019*

ARACELI GELACIO & ALLAN ARABE
*Contraeran matrimonio/
To be married on:
28 de Septiembre del 2019*



Building Fund Collection
COLECTA PARA EL
FONDO DE MEJORAMIENTO

Next Week
Proxima Semana



6th Annual

PEACE

march

MARCHA POR LA PAZ

FRIDAY, OCTOBER 4 4-7
VIERNES 4 de OCTUBRE PM

Taller de Jose | 2831 W. 24th Blvd.

The march will lead participants to the resource fair and altar exhibition at:
La marcha llevará a los participantes a la feria de recursos y exposición de altares en:
Apollos 2000 (2875 W. Cermak Rd).

For more information contact:
mam@latinospro.org



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



The Seminarian Education Fund collection will take place **Today**.

SEMINARIAN EDUCATION FUND

This fund provides support for the training and education of men studying for priesthood in the Archdiocese of Chicago.

**Forming Priests for
the Archdiocese of Chicago**

*Thank you for your
generosity!*

La Segunda Colecta de **Hoy** apoyara el Fondo de Educación para Seminaristas. Este fondo apoya la capacitación y la educación de los hombres que estudian para el sacerdocio en la Arquidiócesis de Chicago. *Gracias por su generosidad!*



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, September 21
Saint Matthew, Apostle and Evangelist
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. †Alberto Murillo, Sr.

Sunday/Domingo, September 22
Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time
 9:00 A.M. †Margarita, Aurelio, Luis, Elena
 Francisco, Franco Piloni
Blessing—Aide & Michelle Martinez
 11:00 A.M. †Paulino Perez
 1 P.M. Por la comunidad de la Asuncion

Monday/Lunes, September 23
Saint Pius of Pietrecina, Priest
 7:45 A.M. †Joseph & Helen Mikel

Tuesday/Martes, September 24
Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, September 25
Weekday
 7:45 A.M. *Birthday Blessings*—Diana Rose &
 Evelyn Grace

Thursday/Jueves, September 26
Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, September 27
Saint Vincent de Paul, Priest
 7:45 A.M. *Blessing*—Father Arturo Perez & Victor
 Hernandez

Saturday/Sábado, September 28
Weekday
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. †Hugo Acosta Marquez

For Mass intentions, please stop by the parish office
Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria

Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.



May he rest
in peace:

†Carlos
Juarez Corpuz

DESCANSE EN PAZ

Building Fund Collection
COLECTA PARA EL
FONDO DE MEJORAMIENTO

Next Week
Proxima Semana



Sancturay Lights
VELAS DEL SANTUARIO

Familia Corral-Fragoso

suggested donation ~
donacion sugerida \$10



This Week
ESTA SEMANA

- * Martes 7pm, practica de coro
- * Jueves 7pm, Hora Santa
- * Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
- * Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection / COLECTA

9/14 & 9/15/19 \$2,079
GiveCentral \$205

Thank you ~ Gracias



Please keep the sick of the Parish
in your prayers

Luis Corral, Guadalupe Perez, Luis Garnica,
Teresa & Jose Flores, Anita Carmona

OREMOS POR LOS ENFERMOS DE
NUESTRA PARROQUIA

Presentations / PRESENTACIONES

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.

